

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

20 NOVEMBRE 1970.

BUDGET

du Ministère des Classes Moyennes
pour l'année budgétaire 1971.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère des Classes moyennes et énumérées au tableau (2) du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 537 360 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives, dont il sera justifié ultérieurement,

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIII (1970-1971) : Budget.
43 (1970-1971) : Rapport.

Annales du Sénat :

17 et 19 novembre 1970.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIII (1970-1971) du Sénat.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

20 NOVEMBER 1970.

BEGROTING

van het Ministerie van Middenstand
voor het begrotingsjaar 1971.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in de tabel (2) van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Middenstand, worden kredieten geopend die de som van 537 360 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846 mogen achtereenvolgende geldvoorschotten die later zullen

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIII (1970-1971) : Begroting.
43 (1970-1971) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

17 en 19 november 1970.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIII (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

H. — 4-XIII, 1971.

peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 5.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau ⁽¹⁾ du titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 195 040 000 francs pour les recettes et à 195 040 000 francs pour les dépenses.

Art. 6.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds et comptes inscrits au tableau du titre IV annexé à cette loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et les comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 19 novembre 1970.

Le Président du Sénat,

verantwoord worden aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis-kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 5.

De verrichtingen op de speciale fondsen, opgenomen in de tabel ⁽¹⁾ van titel IV, gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 195 040 000 frank voor de ontvangsten en op 195 040 000 frank voor de uitgaven.

Art. 6.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in de tabel van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 19 november 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.

W. JORISSEN.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au Document n° 5-XIII (1970-1971) du Sénat.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan Stuk n° 5-XIII (1970-1971) van de Senaat toegevoegd.

AMENDEMENT AUX TABLEAUX ADOPTES
PAR LE SENAT.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — Subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoce (p. 8).

Le crédit de :

« 295 000 000 de francs »

est porté à :

« 306 400 000 de francs ».

(Augmentation de 11 400 000 francs.)

AMENDEMENT OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — Subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen (blz. 9).

Het krediet van :

« 295 000 000 frank »

wordt op :

« 306 400 000 frank »

gebracht.

(Vermeerdering met 11 400 000 frank.)